

SEMANARIO HISPANO-AMERICANO
DEFENSOR DE LA RAZA
Oficina:
Calle Montgomery No. 617.
Teléfono: Davenport 6271



SPANISH-AMERICAN WEEKLY
—
JUSTICE — TRUTH
—
Office
617 Montgomery Street
Phone: Davenport 6271

TALLERES, 617 MONTGOMERY ST., TEL. DAVENPORT 6271.

DIRECTOR, GENERAL MIGUEL RUELAS

FUNDADOR JULIO G. ARCE.

ARO XIV.

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, SABADO 3 DE SEPTIEMBRE DE 1927

Número 601.

HEBDOMADARIAS

Por
V. DE SALEUR

Decididamente, Ares, el de las fuertes armas ensangrentadas, triunfa. En Europa, en Asia, en América, se escuchan a lo lejos, en el séquito de los años que se acerca, ásperas voces bélicas; rítmico y sordo rumor de pasos marciales; metálico estruendo de complicadas maquinarias guerreras. Ares triunfa y los salios se aprestan a dejar abiertas de par en par, las puertas del Templo, en que el divinizado Rey del Lacio, puede ver a un tiempo mismo lo pasado y lo futuro.

El Espíritu de Locarno, que pareció por un momento la espléndida aurora de una era de paz, ha venido a resolverse en un espacio de pálido crepúsculo polar; y sin haberse levantado sobre el horizonte más que por brevísimos instantes, el astro que prometía brillar en su zenit sobre un mundo de armonía, ha vuelto a hundirse en las oscuras profundidades de la eterna noche. A penas los últimos fulgores de su ocaso iluminan el cielo todavía.

El Rin, el viejo Rin, en cuyas ondas se han retratado, no sólo las torres de las cristianas catedrales góticas coronadas por la cruz; sino las almenas de los baluartes y de las barbacoas de las clásicas fortalezas de otros tiempos; las coracas de los guerreros que han acudido por siglos, de una y otra de sus márgenes a disputarse la herencia de Lotario, la poética y ensangrentada Lotoringia; el Rin, que ahora ha visto las máquinas formidables que lanzan a distancias enormes sus instrumentos de muerte y desolación, o las que pasan gallardamente volando por encima de las aguas, llevando en sus entrañas de acero más terribles ingenios de guerra; el viejo Rin escucha cómo, en sus playas hechas al estruendo rodar de los cañones, el galope furioso de los corceles de guerra y al peso de las macizas legiones de fusileros, un rumor helado va creciendo sordo y amenazador, desde que el pobre y pálido sol que apuntó en Locarno va descendiendo a su ocaso, impotente para alzarse hasta el zenit.

La prometida evacuación del territorio alemán que durante la presidencia de Poincaré ocuparon las tropas francesas no se llevará a cabo, a pesar de haber sido Alemania admitida en la Liga de las Naciones. Francia desconfió y se arma en el aire, en la tierra y en el agua; el general Guillaumat, jefe de las fuerzas francesas de ocupación acusa a Alemania de estar instruyendo militarmente a su juventud y organizándose para la guerra en forma tal, que elude las cláusulas del Tratado de Versalles, en que los vencedores la dejaron inermes, a merced de los aliados.

El Mariscal Foch confirma esta opinión, y el mundo oficial francés ve el fantasma de la Prusia Real, renaciendo del desastre más poderosa y mejor organizada.

La visión de las derrotas tremendas de Eilat y de Austerlitz; de la reducción de Prusia a tan ínfima categoría que, bastaba, según la frase del poeta Heine, un soplo de Napoleón para que lo aún quedaba desaparecer; del trabajo incansable y sistemático de los sabios y patriotas generales prusianos Sharnhorst y Gneisenau, con algunos más; tan fecundo, tan eficaz, que cuando siete años después de los desastres el Emperador volvía a Rusia a Francia, en el principio de su titánica caída, Prusia pudo concurrir a las grandes batallas de 1813 con más de trescientos mil hombres cuando sólo debiera pasar a la 5ta. Página.

EL GENERAL GOMEZ HIZO IMPORTANTES DECLARACIONES DESPUES DE HABLAR CON CALLES

CIUDAD DE MEXICO, agosto 30.—Como lo ofreciera el Gral. Gómez, después de haber sostenido una larga conferencia con el Presidente Calles entregó a los representantes de la prensa, para su publicación, las siguientes declaraciones:

"Estimo que es respetabilísima y sincera la declaración del Gral. Calles, al expresar enfáticamente su imparcialidad al margen de la lucha por la sucesión presidencial, aunque es muy difícil llevar a la práctica esta tendencia, ya que los actos de la gran mayoría de los funcionarios de la actual administración, son abiertamente contrarios a la conducta personal del Ejecutivo, no significando los de aquellos, sino un abierto servilismo para ponerse a las órdenes del candidato reeleccionista Alvaro Obregón.

No me admira el que las Cámaras apoyen a Obregón, pues nadie ignora que ellas constituyen el más pesado lastre que dejara Obregón al actual Primer Mandatario de la Nación.

Pero sí es ridículo y criminal, el que los Secretarios de Estado se entreguen a torpes tareas de propaganda, como lo vienen haciendo Ross en Comunicaciones y Puig Cassauranc en Educación, siendo éste el primero en pasar lista de presente en favor de Obregón, durante un banquete que a éste se sirviera en los Viveros de Coyoacán.

A Fernando Torreblanca, Secretario Particular del General Calles, todo el mundo lo conoce como político de abierta filiación obregonista; en el propio caso se encuentra Soledad González, Secretaria también del General Calles, que fungió como presidente y fundadora de numerosos clubs obregonistas; éstos y otros muchos más, deben renunciar inmediatamente, para que el

Presidente pueda desarrollar la labor de imparcialidad que se ha impuesto en la presente contienda cívica, y llamar a colaboradores cumplidos y sin compromisos.

En mi concepto, la única Secretaría que no politiquen, es la de Guerra, porque el General Amaro se dedica con todo celo al cumplimiento de su deber.

En cuanto al Coronel Tejada, Secretario de Gobernación y estirado amigo mío, se encuentra en una posición hasta cierto punto falsa, pues viene figurando como candidato al Gobierno de Veracruz, conjuntamente con el candidato Obregón, sin que haya renunciado a su alto cargo, para poder sin trabas constitucionales y morales, dedicarse a su campaña cívica.

El Gobernador de Tamaulipas trató de asesinar a Fabián Aguilera, filiado en mi partido, mediante un ensayo de "ley fuga"; el de Nuevo León apresó arbitrariamente a varios de mis propagandistas; el de Coahuila mandó asaltarme en el Hotel donde me hospedaba; el de Veracruz, en complicidad con el Gral. Durán, Jefe del Sector Militar de Orizaba, ahorcaron a mi partidario Simón Vásquez e hicieron "desaparecer" al delegado Urbina y diez partidarios más.

En Tabasco se fusiló a los ciudadanos por el simple hecho de ser Gómistas, y Cedillo, Gobernador de San Luis Potosí, apresó y amenazó de muerte a un grupo de jóvenes estudiantes que simpatizaban con mi candidatura. Estos y otros muchos atentados terminarán por transtornar la tranquilidad y nadie ignora quienes serán los responsables.

Cumpliendo con mi deber de ciudadano, ya he indicado en otras ocasiones, la forma de evitar cruentes dolores a la Patria."

LOS REBELDES SE APODERARON DE ACAPONETA ANIQUILANDO A LA GUARNICION

MAZATLAN, Sin., agosto 27.—Varios minutos después de haber tiroteado al tren del Sur Pacífico de México que procedente de Guadalajara pasó anteayer por este puerto, habiendo resultado gravemente herida y muriendo después de la señorita Florence Anderson, Prof. de una Escuela de California, que regresaba de México a su país después de haber asistido a los cursos de verano de la Universidad Nacional, el cabecilla Porfirio Mayorquin, de 22 años de edad, conocido con el mote de "El Pillaco", estuvo adueñado durante varias horas de la población de Acaponeta, como lo presumían los viajeros de aquel convoy que, a poco de haberse puesto en movimiento para reanudar su marcha al Norte, escucharon por el rumbo de la lo-

calidad indicaba un nutrido tiroteo, lo que les hizo suponer que el jefe de la banda de cerca de 200 hombres, o sea el aludido "Pillaco", había empezado a atacar la plaza.

Según las investigaciones practicadas al arribo del tren, Mayorquin se apoderó del lugar, después de haber sostenido un sangriento combate con la escasa guarnición, la cual pereció en su totalidad.

Esta es la segunda vez en unos meses, que los rebeldes se apoderan de Acaponeta aniquilando completamente a la guarnición federal.

Los revolucionarios permanecieron en Acaponeta hasta las dos de la tarde del lunes, retirándose con el botín capturado a los defensores.

CON LUJO DE CRUELDAD FUE EJECUTADO EN TOLUCA EL SR. D. MANUEL REYES

Tenemos a la vista una cartuchera fechada el 23 del actual en la ciudad de México, en la que entre otras cosas leemos lo siguiente:

"El domingo 21, o sea anterior, fusilaron en Toluca, capital del Estado de México, al señor Manuel Reyes quien era una potencia en la Liga de Defensa para la Libertad Religiosa, y no puede uno imaginarse el lujo de crueldad con que le hicieron sufrir al llevarle al cadalso. Lo sacaron del calabozo en que estaba prisionero, con la ropa hecha pedazos; el Gobernador, algunos diputados y su gente acompañados de una banda de música le seguían cantando "la Cucaracha", y como a la infeliz víctima le faltaba una pierna, le quitaron la suya de caucho substituyéndola por otra de madera, lo que hacía que menos pudiera andar, momentos que aprovechaban los sicarios para cantar a voz en cuello: "la cucaracha ya no puede caminar, porque le falta marihuana que fumar..."

Qué te parece, en que tiempos vivimos; que lo reproduzcan los periódicos de allá porque los de aquí ni creas que digan una sola palabra, pues correrían igual suerte que otros que han dicho algo y hoy habitan en los cementerios.

De "La Prensa" de San Antonio, Texas, tomamos los detalles que a continuación publicamos así como el energético comentario que sobre este acto de barbarie hace un redactor del mencionado diario.

"Los reos fueron ajusticiados públicamente, en la Plaza España, con asistencia de buena copia de espectadores, que desde temprano peleaban por los mejores lugares, a fin de no perder un detalle del espectáculo. Desde el lu-

gar en que se les tenía encerrados hasta el sitio de la ejecución, los prisioneros fueron conducidos por una escolta, a la que acompañaban un gran número de personas y la Banda de la Guarnición de la Plaza, que tocaba "La Cucaracha" (quizá porque Reyes era cojo y "no podía caminar", como dice la canción), y "La Valentina".

Esta manifestación, "combite" procesión inquisitorial, o lo que fuera, tuvo un digno remate, a juzgar por el reportazgo de "El Universal Gráfico", de donde tomamos estos datos: el oficial del pelotón de ejecución esperó que un fotógrafo preparara su cámara para tomar una instantánea del acto, dió las voces preventivas: "preparen", "apunten" y luego, como si fuera el propio Cecil B. De Mille, se dirigió al "cameramen" preguntándole: "¿Está usted listo con su cámara?" Y sólo cuando se hubo convencido de que el interpeleado estaba pronto, ordenó: "¡fuego!"

A este grado de degeneración moral se ha llegado en nuestra patria, y lo peor es que por ninguna parte se ve asomar la obra de moralización que pudiera salvarnos de este caos. Nuestras autoridades todas, desde el primer magistrado de la nación hasta el último alcalde, colocadas en el mismo nivel moral de las autoridades militares de Toluca que llevaron a cabo el auto de fe de "El Cojo" y de su secretario, y con el mismo deplorable concepto de la justicia y de la ley, permiten todos estos atentados a la civilización, que nos retrogradan a nuestros tiempos precortesianos, los consenten, los toleran y lo que es más punible y desquiciante, los premian con ascensos y jugosos puestos.

FUE ASALTADO OTRO TREN DEL SUR PACIFICO Y ATACADA LA CIUDAD DE AHUALULCO

Un nuevo asalto tuvo lugar en la vía del Sur Pacífico, según despachos telegráficos recibidos ayer en esta ciudad.

El asalto se efectuó en las cercanías del lugar en que las partidas armadas tirotearon al tren de pasajeros no lejos de Acaponeta, y a cerca de un kilómetro del lugar en que unos días antes fué asaltado otro tren muriendo la profesora americana Miss Anderson.

Otro asalto tuvo lugar en Ahualulco a unos dos kilómetros de distancia de las minas "Amparo", donde se hallan sitiados los ingleses y estadounidenses, a quienes el gobierno dice haber enviado ya auxilio. Este segundo asalto tuvo lugar el viernes 29 de agosto y es difícil creer que haya cerca de ese lugar el número de tropas que el gobierno ha anunciado, pues si así fuera la partida asaltante no se habría aproximado tanto a las minas de la Amparo.

Los asaltantes se llevaron presos al Agente de la Estación y a varias mujeres.

OBREGON EN MATAMOROS
MATAMOROS, Tamaulipas, agosto 31.—El general Alvaro Obregón llegó a esta ciudad siendo recibido en la estación por sus partidarios.

El ex-Presidente tiene el aspecto de un hombre cansado. El discurso pronunciado aquí fué breve.

Por la tarde, habló, el en otros tiempos idolo militar de la República, desde la plataforma de su tren, en Reynosa.

Matamoros engalanó sus edificios con banderas roji-negras, símbolo de los laboristas que apoyan la candidatura de Obregón.

Por orden de las autoridades todos los establecimientos de comercio cerraron sus puertas durante la manifestación que se efectuó en honor de Obregón.

CONTINUAN CON GRAN ENTUSIASMO LOS PREPARATIVOS PARA LAS FIESTAS PATRIAS



SEÑORITA MERCEDES FERNANDEZ Que Ocupa Un Prominente Lugar en el Concurso de Simpatía

Las Sociedades Mexicanas unidas siguen preparando con esmero la celebración de nuestro glorioso aniversario.

El miércoles último se recibieron nuevos votos en pro de las señoritas propuestas como candidatas para ocupar el trono en la noche de la celebración nacional. El resultado de la votación en la semana fué como sigue:

Laura Becerra	11,530
Marina Blanco	5,000
Mercedes Fernández	1,300
Berta Rondero	800
Isabel Fernández	330
Edna Morsich	250
Lupe Santana	120
Sarita Aranda	120
Clovita Ruiz	70
Ernestina Calderón	40
Ernestina López	20
Titina Santana	10
Mercedes Gómez	10

POR DE PRONTO SERRANO NO SE RETIRARA DE LA LUCHA POLITICA

CIUDAD DE MEXICO, agosto 31.—Las pláticas que estaban celebrándose entre los dos candidatos antirreeleccionistas, generales Arnulfo R. Gómez y Francisco R. Serrano, han quedado suspendidas temporalmente, acordándose que cada uno continúe sus respectivos trabajos de propaganda democrática, en vista de los ataques y la infundada suposición de los obregonistas, quienes aseguran que estas pláticas son prueba de debilidad que sienten los antirreeleccionistas.

En vista de este acuerdo, el general Serrano saldrá en gira política por toda la República, debiendo partir el próximo día once de septiembre, rumbo a la ciudad de Puebla. Después de esta gira

del General Serrano, el Partido Antirreeleccionista convocará a una Convención Nacional de los dos grupos que luchan contra la imposición de Obregón, para decidir quien tiene mayores simpatías de los dos candidatos antirreeleccionistas, sometiéndose de antemano cada uno de ellos y sus respectivos partidarios, al fallo honorable de dicha magna asamblea.

Tanto Serrano como Gómez declaran que lo único que desean es evitar que se imponga al pueblo mexicano al General Obregón y por ese motivo están dispuestos a unirse, para no restarse entre sí los votos que necesitan para vencer al enemigo común.

"Hispano - America" "Hispano - America"
 Published Weekly
 Calle Montgomery Número 617.
 Teléfono Davenport 6271
 San Francisco, Calif.
 "HISPANO-AMERICA" se publica una vez por semana. Precio por suscripción, pago adelantado, en los Estados Unidos, México, Cuba, Canadá, y Panamá:
 Por un año \$3.00
 Por seis meses \$1.60
 Tres meses \$1.00

SECCION CENTRO-AMERICANA
 POR "RODAVLAS"

HONDURAS

Transporte Aéreo
 Se nos dice que una Compañía de Aeroplanos del Estado de California, ha hecho una propuesta al Gobierno de Honduras, para establecer en aquella República rutas aéreas para transporte comercial. Indudablemente que sería un paso hacia la civilización que se llevaría a cabo en aquella tierra de promisión, si el dato que nos han dado es cierto y si la contrata se lleva a efecto.

Ignoramos las bases del contrato en cuestión, pero sería muy del caso que el Gobierno de Honduras, busque la manera más eficaz de protegerse y proteger los intereses de la Patria, en caso de una revolución o intervención extranjera. Los pilotos que manejaran esas naves deberían ser hondureños, centro-americanos o latino-americanos. Un piloto extranjero podría venderse al mejor postor o obedecería órdenes de su gobierno... para señalar más palpablemente el peligro que correía Honduras, véase en el espejo de Nicaragua.

El Corzo

Es un árbol parecido al del datil. De su fruta, se extrae una substancia aceitosa que se utiliza ventajosamente en diversas industrias. Parece que se están formando compañías serias y con fuerte capital para dedicarse a explotar el Corzo. Existen en Honduras grandes cantidades de estos árboles que han nacido por la bondad de Dios.

Quien conoce Honduras, sabe por qué se le llama "la tierra de promisión". En manos de sus hijos está hacerla feliz y próspera. Como el Corzo existen miles de riquezas que están inexploradas en Honduras.

En el Congreso Hondureño

Está para discutirse en el Congreso una contrata para prolongar los Ferrocarriles Nacionales hasta un lugar denominado Río Blanco, que queda en las cercanías del lago de Yojoa. Muy importante será este ramal, para el comercio y la vida agrícola del interior de la República.

El Salvador

Los Ferrocarriles Internacionales de Centro América concluyeron a principios de este año importantes secciones de vía férrea en El Salvador. El ramal de Santa Lucía (Santa Ana) con Ahuchapan quedó inaugurado.

Guatemala

Guatemala protege sus industrias:
 Los manufactureros de calzado se han unificado. Las leyes de esta Asociación, según nos dicen, han sido aprobadas por el Gobierno. Su objeto es contrarrestar la competencia extranjera. Maquinarias modernas serán introducidas. Buscarán la manera de elaborar más prácticamente los materiales nacionales y procurar que la ley arancelaria proteja esta industria.

Cada noticia de esta índole que nos llega nos vuelve optimistas; nuestros conciudadanos principian a ver las cosas tal cual son... Industrias, industrias y más industrias es lo que necesitamos en Centro América. Cuando preguntamos a algunos de nuestros paisanos, hombre, porqué no hacen esto?... y porqué no hacen el otro... etc., nos responden con un desaliento de un 100x100 de mal de tópicos: Imposible... imposible, solamente que se hiciera en compañía del Presidente o de su hijo o su cuñado, etc. etc. Pero vemos que en Guatemala las cosas están cambiando. Guatemala progresa. Su Gobierno camina a pasos firmes... Tenemos varios y muy positivos datos sobre los adelantos de Guatemala.

Guatemala y El Salvador

Ir hoy día de la capital de El Salvador a la capital de Guatemala y vice versa es cosa muy corriente. Chapines y Guanacos entran y salen, salen y entran... igual que en los tiempos de Don Manuel Estrada Cabrera... salían y entraban o mejor dicho, entraban y no salían de la Penitenciaría, los Guanacos que llegaban, o los Chapines que salían de Guatemala y volvían a llegar.

Las vías de comunicación están borrando los prejuicios y los odios infundados.

Aunque me llamen "Quijote con cuerpo de Sancho Panza", en mi ser perdura la FE DEL UNIONISMO. El acercamiento de estos dos pueblos hermanos es cada día más creciente, no perdemos la esperanza y trabajamos con ahínco para borrar esas fronteras que nos hacen tan pequeños... ante Dios y ante los hombres.

DR. EDO. MALDONADO

Cirujano Dentista
 Horas: de 9 a. m. a 5 p. m.

302 Fitzhugh Building
 384 Post Street
 Telefono Kearny 3255

DENVER BATHS

225 Third St. cerca Howard St.
 100 cuartos privados. No hay que esperar. Baños de Tiza y Regadera en cada cuarto. Se dan suficientes toallas y hay agua caliente a todas horas.

HORAS
 Diariamente de 8 a. m. a 7 p. m.
 Sábados .. de 8 a. m. a 10 p. m.
 Domingos .. de 8 a. m. a 12 m.

Precio del Baño 35 Cts.

DR. ALFONSO B. PEREZ

Cirujano Dentista
 Especialista en las enfermedades de la mucosa bucal.
Tratamiento de la Píorrea
Servicio de Rayos X
 Trabajos de coronas y puentes. Dentaduras completas y parciales. Rellenos de platino y oro. Extracciones de muelas sin dolor. Trabajo garantizado y precios módicos.

OFICINA: 1756 Fillmore St.
 Esquina de Sutter
 Teléfono West 5540. Residencia Walnut 5726. Horas: 10 a 6 p. m. y noche de 7 a 9.

Servicio gratis a los pobres los sábados de 2 a 9 p. m.
 San Francisco Calif.

861 Kearny Street
 Tel. Davenport 695.

Residencia
 Tel. Garfield 3352

SASTRERIA ESPAÑOLA

S. LALAGUNA, Prop.

Especialidad en Trajes a la Medida. Casimires Ingleses. Ordene su Traje Hoy Mismo.

Abierto de 8 a. m. a 7 p. m. Los Domingos de 8 a 12 m.
 Después de las 7 p. m. Mediante Previo Aviso.

REPERTORIO MUSICAL MEXICANO
 LA UNICA CASA MEXICANA DE MUSICA MEXICANA PARA LOS MEXICANOS
MAURICIO CALDERON
 406 NORTH MAIN ST. LOS ANGELES, CALIF.
FONOGRAFOS
 75c Discos Nuevos Legitimados "COLUMBIA" 75c
 BOLLOS PLANO - MUSICA ESPAÑOLA
 CONSEJOS PARA LA CLASE DE FONOGRAFOS
 PIDA LA CATALOGO GRATIS: contiene canciones Mexicanas y Métricas para aprender GUITARRA SIN MAESTRO.

LA PRESA BOULDER EN EL CARON DEL RIO CO-LORADO

La conferencia de los Gobernadores de los siete Estados de la cuenca del gran río que se celebró en Denver, ha logrado eliminar muchas aunque no todas las diferencias que existen entre California y Arizona.

Sin embargo los simpatizadores de este proyecto temen que no puede renovarse el pacto de los Siete Estados a consecuencia de la inconformidad que entre ellos existe para la distribución de energía eléctrica y de que se hace necesario la intervención del Gobierno Federal de los Estados Unidos, en virtud del carácter internacional de la gran corriente fluvial. Esto impide llevar a cabo obra alguna sin previo convenio con el Gobierno de México, que al fin parece haber tomado ya cartas en el asunto enviando la comisión que preside el Sr. Ingeniero Serran a tomar parte en la discusión del caso cuando la oportunidad llegue.

LA PRIMA DONA MEXICANA ISABEL ZENTENO

Esta notable artista que tanto se ha distinguido ya en Europa y en nuestro país, ha establecido su estudio en la calle de Clay número 1100 apartamento 5, en donde dará clases de canto y música del género clásico y del popular en inglés, francés, italiano y español, así como en lo necesario para preparar a los artistas para el teatro. La noche del jueves 24 nuestra compatriota cantó en la estación radiográfica K Y A como ya lo habíamos anunciado. Su programa fué del agrado del público que la escuchaba en el Auditorium, deleitado por la voz y la ejecución impecable de la artista, especialmente sus magníficas notas altas en la aria Visi D'arte de la Tosca.

EL DR. J. A. SAMANIEGO

Nuestro distinguido amigo el Sr. Dr. Samaniego se ha resuelto a venir a establecerse ya entre nosotros como lo teníamos anunciado, dejando su magnífica clientela en Los Angeles por motivos de salud.

El Dr. Samaniego ha establecido su consultorio en el Flood Building, Número 718 en donde atenderá gustoso al público. Mucho éxito deseamos a nuestro amigo el Sr. Dr. Samaniego.

MEXICAN COMERCIAL CO.

Fábrica de Máquinas Para Hacer Tortillas.
 Agentes de la Revista Nacional "México."
 740 Castro St. San Francisco.

CUANDO UD. NECESITE ALGUN TRABAJO DE MODISTERIA

Ocurra a 1973 Howard St., o telefóne a Hemlock 879. Se trabaja con esmero y rapidez y a precios sumamente módicos.

TORTILLAS

Las mejores en San Francisco. Sabrosas Enchiladas y Tamales Mexicanos.
 Tenemos toda Clase de Artículos Mexicanos y del País.
 Precio especial en órdenes al mayoreo.
L. A. SAUCEDO
 Servicio a Domicilio
 2923 - 22nd and Treat Ave.
 Tel. Atwater 5737.

DIRECTORIO PROFESIONAL

CONSULTORIO MEDICO QUIRURGICO
Dr. E. M. Aldana
 Gabinete Electro-Médico
 Experiencia Profesional por mas de 20 años. — Cirujano Consultor del Ferrocarril Sur Pacifico por más de 7 años.
HORAS DE CONSULTA
 De 1 a 3 y de 5 a 7 p. m.
 Si Ud. no puede consultar personalmente con el Sr. Dr. Manuel J. Urrea Dirijase a el por correo. Será inmediatamente atendido

Dr. M. J. Urrea
 637 Broadway Street.
 Teléfono: Kearny 4839.
 San Francisco, Calif.
 Horas de Consulta:
 De 1 a 3 y de 5 a 7 p. m.
 Si Ud. no puede consultar personalmente con el Sr. Dr. Manuel J. Urrea Dirijase a el por correo. Será inmediatamente atendido

DR. STEPHAN CHIRKOFF
 Remplazará al Dr. Carlos Leiva, durante su ausencia.
 Oficina: 1063 Flood Building
 Horas de Consulta: 2 a 4 p. m.
 Lunes, Miércoles y Viernes:
 7 a 8 p. m.

Dr. M. Neumann
 Médico Alemán
 Especialista en Enfermedades Genito-Urinaras, de la Piel, Diabetes, Tuberculosis y Enfermedades del Riñón.
 Extracción de Solitarias
 649 KEARNY ST. ESQUINA DE CLAY.
 Horas: 10 a 11 a. m. 2 a 4 p. m.
 Lunes y Jueves: de 7 a 8 p. m.
 Los domingos: 10 a 11 a. m.

Dr. Lloyd C. Bailey
 Cirujano Dentista
 Ejerció su Profesión en Mazatlán por 14 años. Habla Español.
 Post St. and Grant Ave.
 Room 503, Howard Building.
 Horas: 9 a 12 a. m. 1:30 a 5 p. m.

DR. SCAPARONE
 Office: 514 Kearny Street
 Tel. Davenport 4342
 Horas: 10 a 11 a. m. 2 a 4 y de 5 a 6 p. m.
 Residencia: 1885 Jones St.
 Tel. Franklin 514.

Dr. Larz A. Smith
 Ojos, Oídos, Naris y Garganta.
 Habla Español
 Butler Bldg., 135 Stockton St.
 Teléfono: Douglas 2821
 Horas de Oficina: 12:30 a 5:00
 En las mañanas previo arreglo.

Dr. Manuel Pereyra
 Dentista.
 Se habla español. — Si parla italiano.
 Abierto de Noche.
 Atención Especial a Planchas y Puentes.
 405 Columbus Ave.
 San Francisco, Calif.
 Teléfono: Kearny 4316.

Dr. Arturo L. Guerra
 Médico y Cirujano
 De las facultades de Washington, D. C., y México.
 Especial atención a la Clientela de Habla Española
 Horas de Oficina: 2 a 4 p. m. diariamente. — Lunes, Miércoles y Viernes, de 7 a 8 p. m.
 1360 PARK STREET
 Alameda, Calif.
 Telefonos: Alameda 1487 y Alameda 4869

Dr. G. Melendez
 Dentista.
 (Se Habla Español)
 Oficina: 902 Broadway, Esquina de Mason Street.
 Horas: 9:00 a.m. — 6:00 p.m.
 Noche: 7:00 — 9:00
 Teléfono: Franklin 8680.

DR. P. O'BANION
 350 POST STREET
 Especialista en Ojos, Oídos, Naris y Garganta.
 Teléfono Kearny 235.
 Consultas de 10 a. m. a 4 p. m.
 Todos los días menos los viernes y días feriados

Dr. Carlos M. Lee
 Dentista
 691 Broadway, esquina de Stockton Street.
 Horas de Oficina: 9 a. m. a 5 p. m.
 6:30 p. m. a 8 p. m.
 Teléfono: China 892

DR. MARK MAC NEALY
 Electro-Médico y Chiropractor
 Especial Atención a la Clientela de Habla Española.
 Horas de Oficina:
 De 1 a 8 p. m. todos los días.
 Sábados de 12:30 a 2 p. m.
 988 Market St. Tel. Franklin 6766.

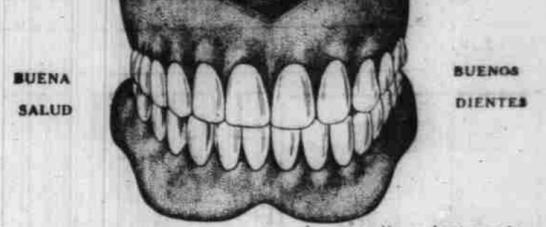
EUGENIO BIANCHI
 Abogado Americano (Se Habla Español)
 Cuarto 303 De Young Bldg.
 690 Market St. esq. Kearny
 Tel Garfield 1958
 Horas: 1:30 a 5:30 p. m. Sábados de 9 a. m. a 1:30 p. m.

Marcos E. Gracia
 Abogado Español
 THOMAS CLUNIE BUILDING
 519 California Street
 Teléfono: Davenport 1531

A. ZABALDANO DRUG CO.
 Ferrier & Ferrero
 Farmacéuticos y Químicos
 1888 Stockton Street, Corner of Broadway
 Teléfono: Kearny 4282

CRAWFORD Y STAIL
 ABOGADOS AMERICANOS
 Expertos en los Límites de México, Centro y Sud América
 Se Habla Español
 1092 BOND BUILDING
 406 MONTGOMERY STREET
 San Francisco, Calif.
 Teléfono: Davenport 4276

TRABAJO DE DENTISTA, GARANTIZADO.



BUENA SALUD BUENOS DIENTES
 Todos nuestros trabajos los garantizamos por veinte años. La Garantía es por escrito y se le entrega al Cliente al terminar el trabajo
 ..La extracción se hace completamente sin dolor, y no se usan drogas que perjudiquen. Se devolverá el dinero a la persona que se le lastime. Se Habla Español. A las personas que vivan fuera de la ciudad se les concluirá el trabajo en un día. Nuestra oficina está abierta diariamente de 8 A. M. a 8 P. M. y los domingos, de 8 A. M. a 12 M. Nuestro sistema es: Buen Trabajo y Equidad en Precios para Todos.

Puente \$6.00
 Corona de Oro "6.00
 Orificaciones "1.50

Al establecer esta Oficina es para probar que mi Trabajo no admite competencia ni en Calidad ni en Precio.
ALVEOLAR DENTAL CO., DR. C. W. MCGAUGHEY
 271 Columbus Ave. Tel. Douglas 854 San Francisco, Cal.

UN CONSEJO A LAS MUJERES:

AGUA DE LA BELLEZA

De Mme. BARAVAL.
 Han quedado famosas en la Historia, por su hermosura, algunas mujeres, como Juno "la diosa de los brazos blancos," Ninón de Lençlos, Cleopatra, Madame de Pompadour, la Bolera, etc. Hay que saber que el secreto de su belleza no ha sido ya de haber nacido hermosas, mas bien de haber ellas sabido conservarse siempre jóvenes.
 Una tez blanca, rosada y fresca es la única cosa que atrae e invita, porque revela juventud. En el aspecto juvenil de la cara hay un resalte de las formas del cuerpo, un resalte de la expresión de los ojos, hay toda el alma de una persona.
 Aquí hay un secreto.
 Cuando las flores se marchitan, un poco de humor les da nuevo vigor.
 Si otras mujeres han tenido éxito, Ud. lo tendrá también. Desde la primera aplicación. Ud. notará el mejoramiento de su cutis. EL AGUA DE LA BELLEZA se está usando en los Harems, en los Gabinetes mas aristocráticos de París, de Londres y de todo el mundo. Pruébela Ud!

De venta en la
GROSSO DRUG Co.
 1363 POWELL ST. (Esq. Broadway) SAN FRANCISCO, CAL.

LA INSTITUCION BANCARIA MAS GRANDE AL OESTE DE NUEVA YORK

EL BANCO DE LOS ESPAÑOLES Y LATINO AMERICANOS

PARA ATENDER DEBIDAMENTE Y DE LA MEJOR MANERA POSIBLE A NUESTRA APRECIABLE CLIENTELA DE HABLA CASTELLANA, TENEMOS ESTABLECIDO UN DEPARTAMENTO ESPAÑOL, EN EL CUAL SE RECIBE SIEMPRE EL MEJOR SERVICIO, ATENCION, CORTESIA E INTERES PERSONAL.
 Cuentas de Ahorros. — Cuentas Comerciales. — Depósitos a la Vista y a Plazo Fijo. — Remesas de Fondos a España, México, Centro y Sur América. — Compra y Venta de Letras. — Cobranzas. — Bonos e Inversiones. — Representaciones Legales, Etc.
 ABRA SU CUENTA EN EL
BANK OF ITALY
 NATIONAL TRUST & SAVINGS ASSOCIATION
 Consulte Nuestro DEPARTAMENTO ESPAÑOL
 5to. Piso
 OFICINA PRINCIPAL
 Esquina Calles Powell, Eddy & Market
 San Francisco, California.
 282 Sucursales en 164 Ciudades de California están a la orden de nuestros clientes.

PAGINA EDITORIAL

NO INTERVECCION -?-

La lucha por la posesión de la presidencia en nuestro país, que parecía durante sus preparativos una simple comedia, en que cada uno de los actores iba a desempeñar un papel de antemano convenido entre todos ellos, va cambiando de aspecto.

Cuando veíamos a los futuros candidatos emprender viaje a Nainari como para venir a recibir la consigna o a ensayar sus respectivos papeles ante el apuntador; todo parecía dispuesto para que los que fueron en toda esta trágica farsa "libertaria", comparsas o segundas partes, hicieran ahora el papel de "candidatos", a fin de aparentar ante los ojos del protector estadounidense una lucha democrática; valor entendido entre protectores y protegidos, para mantener en la presidencia al súbito sumiso y obediente de los famosos "intereses", sin que las gentes de fuera ni las de dentro, pudieran argüir nada contra la "legitimidad" de un gobierno tan "democráticamente" electo.

Se continuaría así la comedia de la "legitimidad" y el sucesor de Calles—ya designado de antemano—aparecería libremente electo por el pueblo, con la misma libertad con que eligió al Don Plutarco desastroso, que a manera de maldición nos han impuesto; y aparecería también que se llevaba a cabo una pacífica transmisión del poder, tan incruenta y tan pacífica si necesario fuere, como la de Obregón a Calles, después de las matanzas en los combates del Bajío y de la vertiente del Golfo de México; del bombardeo de poblaciones pacíficas por los protectores aviones extranjeros; de los innumerables asesinatos políticos; de la compra de traidores que se entregaban al jefero oficial, una vez aprovechada la traición, y antes de pagarles el precio de su infamia (porque así son de "vivos" los estrategas de Nainari).

De esta manera quedaría "legitimado" al moderno estilo aguapretense, el nuevo gobierno; las apariencias ante el mundo exterior quedarían cubiertas; y el cumplimiento de los tratados que ponen a los estadounidenses por encima de la Ley, y los convierten en la casta privilegiada de México, quedaría asegurado, para beneficio de los extranjeros, con gran provecho de los gobernantes revestidos con la aparente "legitimidad", y para desgracia y esteril desesperación de los mexicanos, despojados de sus bienes y privados de todos sus derechos y libertades, por la complicidad entre el poderoso protector extranjero y

los gobernantes impuestos y protegidos por él. Esta era la apariencia que las cosas tenían, vistas del exterior; y es preciso decir que en aprte al menos, tales apariencias han resultado engañosas, si aceptamos los informes de la prensa nacional, respecto de la gira de uno de los candidatos opuestos al que pretenden imponer de consuno los intereses extranjeros y el callismo—que en el fondo son una misma cosa—a pesar de los pujos de fingido nacionalismo de Don Plutarco.

Gómez ha echado en cara, pública y energicamente al candidato oficial, el asesinato de Tlaxcalantongo, atribuyéndole la responsabilidad de un crimen tan repugnante y una traición tan negra, y afirmando con razón, que quien tal hizo, está irremediablemente envilecido. Cosa evidente para todo el mundo desde mayo de 1920; pero no visto antes por la patulea aguapretense. Ha sido necesario que los movieran la ambición y la rivalidad, para que al cabo de siete años se diera cuenta de toda la sucia intriga, de toda la sangrienta infamia en que ha basado sus éxitos, la estrategia del kilométrico héroe de Nainari.

Pero sea como fuere, el caso es que la lucha comienza a tomar aspectos de tragedia y que los personajes se aprestan realmente a combatir, a pesar de la decidida protección que a Obregón otorga el callismo, como que el tal, no es más que hechura y servidumbre de Don Alvaro.

La lucha viene por lo tanto, y probablemente se anticipará a la época de las supuestas elecciones; pero en esa lucha, como en la que contra Obregón sostuvo una gran parte de los revolucionarios a fin de evitar la imposición de Calles, vamos a ver manifestarse claramente la protección de los elementos extranjeros a Obregón, que ya es en realidad un extranjero por las fuertes ligas financieras que lo unen a las compañías de que forma parte, y que a su sombra y bajo su protección, gozan en nuestro país de escandalosas concesiones y exenciones.

Ello significa la continuación de la intervención extranjera en los asuntos más delicados e importantes de nuestra política interior. Significa la continuación del vergonzoso protectorado de hecho en que hemos venido viviendo tan miserablemente en los últimos años; porque la imposición del obregonismo protegido por el extranjero, es simplemente la abolición de hecho, de nuestra soberanía nacional.

General Miguel RUELAS.

LA MENTIRA

POR FELIX F. PALAVICINI

El error fundamental de la política mexicana, desde que se inició su vida autónoma, ha sido la de fundarla en la mentira.

Las enormes consecuencias que ha tenido la mentira política en la historia de nuestro país, debería habernos servido de amarga experiencia y de lección ejemplar y, sin embargo, las prácticas continuaban siendo las mismas y es asombroso observar con qué tranquilidad, con qué impudicia se continúa mintiendo.

Mentira ha sido en nuestra historia el sufragio universal, mentira la soberanía de los Estados; mentira la independencia de los tres poderes federales.

A fuer de defensores del nacionalismo territorial los conservadores solicitan la intervención extranjera e intentan la fundación de un imperio exótico.

A fuer de nacionalistas, los liberales solicitan el apoyo de los Estados Unidos, dan en gaje la vergüenza del tratado Mc Lane-Ocampo y ofrecen transformar la conciencia nacional con facilidades al protestantismo.

¿Eran sinceros los mexicanos que ofrecieron una corona en Miramar?

¿Eran sinceros los mexicanos que ofrecieron descatolizar a México, díjese para que su espíritu estuviese más lógicamente en armonía con el de nuestros vecinos?

Es posible; pero lo más probable es que fuesen falsos, hipócritas, insinceros y que solamente los guiase mezquinas ambiciones de medro personal, bajas concupiscencias e inmoderados apetitos.

Así, el General Díaz, furibundo antirreeleccionista en la Noria y Tuxtepec, aparenta más tarde estar convencido de que lo mejor es el reeleccionismo.

Desde 1909 resurge, protestando contra un odioso continuismo, un viril movimiento de opinión antirreeleccionista. El pueblo ocurre a las armas imponer su criterio y el principio de no reelección se graba en nuestra Carta Magna con una aureola de martirio y de sangre.

Desde Madero hasta Calles, no se había presentado la oportunidad de la reelección presidencial, porque había faltado el ex-presidente reelegible. No había más que uno en el mercado: el General Alvaro Obregón.

Nada presagiaba que el país diese de nuevo salto atrás; los Constituyentes de Querétaro habían escrito con letras mayúsculas la palabra NUNCA para los ciudadanos que hubiesen desempeñado una vez el cargo de Presidente.

Aquello resultaba demasiada verdad para los educados en la mentira. Los obregonistas comenzaron por decir que la No-Reelección debía interpretarse solamente para el periodo inmediato. Los Constituyentes se apresuraron a aclarar que su intención, interpretando la voluntad popular, había sido la de que NUNCA fuese sinónimo de JAMAS. Hubo sus dudas. Entonces, fué preciso ir más lejos, mucho más lejos, hasta modificar el artículo constitucional, formidamente

obstáculo a la ambición del ex-presidente y de sus amigos. Si el pueblo lo consentía, si la Nación lo toleraba, los prevaricadores nada debían temer al profesar que la no-reelección, buena contra el porfiriismo, era mala contra el obregonismo; pero eso habría sido una demostración de valor civil, una aspiración a trabajar con la verdad. Han explicado la forma con mentiras; esto es, "que la reelección no es la reelección; la vuelta de un ex-presidente al poder no es que se le reelija, es nada más que volver."

Si en cuanto a los principios la cinica forma de mentir es tan repugnante, imagiñese lo odioso que es la mentira en los hechos.

El General Alvaro Obregón se proclama el primer agrarista de la República—lo que significa el líder de la repartición de los latifundios o el apóstol de la pequeña propiedad—y es el mayor terrateniente del país, no porque haya poseído estas tierras hereditariamente y logrado evitar su fraccionamiento, sino porque cuando recomendaba la repartición de las tierras de los demás, agrandaba las suyas.

El General Obregón habla con desdén de los antiguos agricultores, señalando sus prácticas rutinarias, su carencia de conocimientos agronómicos y su falta de empleo de maquinaria moderna.

Un agricultor de Morelos, le contesta: "Usted dijo que había en Morelos tiendas de raya; es falso, pagábamos en efectivo. Usted dijo que tenían viejas maquinarias; es falso, nuestros ingenios eran los mejores de su época."

Sin duda el General Obregón no falta totalmente a la verdad acusando a los agricultores de Morelos de rutinarios; es indiscutible que su referente no es del todo inexacto.

A pesar de una declaración del Comité Pro-Obregón, al quite para defender a su candidato de la embestida del agricultor de Morelos; explicando que los terratenientes de ese Estado contaron con el apoyo de la Caja de Préstamos para las obras de irrigación y agricultura; como si las compañías agrícolas de Nainari no hubiesen contado con el liberal apoyo del Banco Nacional de Crédito Agrícola. Con la diferencia de que en Morelos, se trataba lisa y llanamente de negociantes, mientras en Sonora, de políticos.

Largo ostensiblemente, resulta lo antes expuesto, si ha de servir únicamente como prólogo a la exposición de nuestra tesis sobre los inconvenientes de la mentira en la política nacional. No hay tan enojoso en el periodismo, como trasladar los temas de interés general a las personificaciones y, sin embargo, la única forma objetiva de encauzar la opinión del pueblo es la de mostrarle la verdad y para llegar a ella, arrancar raramente las envolturas oropelescas creadas especialmente para ocultarla.

Gobernar no puede ser motivo de improvisación, es menester

que la inteligencia se haya afocado a la observación de los problemas del país, que el estudio se haya hecho con la persecución de fines favorables al pueblo.

De este modo, para analizar a un candidato a la Presidencia de la República, debería juzgarse sobre su valor intrínseco con respecto a sus cualidades mentales y sus prácticas de ética.

Por eso, instintivamente, el pueblo mexicano considera que el señor general Alvaro Obregón comete un grave delito de improbidad al pretender su reelección, contrariando sus antecedentes y enfrentándose con las convicciones de toda una generación, que aún no se atreve a borrar de sus documentos oficiales el lema de no reelección.

Otra demostración de improbidad es la de recomendar el reparto de las tierras de los demás, mientras se aumentan las propias.

Contradicción es la de haber sostenido en 1920 los perjuicios del continuismo y de la imposición oficial, y ser ahora el sostenedor del continuismo y el apovechado de la imposición oficial.

Se es estadista o se es empresario; se es político o se es comerciante. El mayor de los desprestigios del grupo llamado "científico", fué su intento de asociar su voraz mercantilismo a la administración de los negocios del Estado.

No se puede ser agrarista y latifundista a la vez; no se puede ser líder del proletariado y millonario; no se puede ser el portavoz de los desheredados y tener cuenta corriente o crédito ilimitado en el Banco de México, S. A., o en el Banco Nacional de Crédito Agrícola. Son situaciones concluyentes.

No se puede aspirar a la gloria, de redentor y a las fastuosidades de César; no se puede ser San Juan Bautista y Herodes Antipas.

El hombre de negocios tiene derecho y obligación de preocuparse del éxito de sus negocios; mientras el hombre de Estado aspira a la gloria y las vanidades del Gobierno como únicas satisfacciones. Hace más de veinte años que Aristides Briand figura de manera prominente en el Gobierno de Francia y no posee sino una casa de campo en el centro de dos hectáreas de terreno. Cuando Poncaré dejó la Presidencia, al terminar la guerra europea, necesitó completar su presupuesto personal escribiendo artículos para los periódicos.

Henry Ford ha logrado la gloria de ser el industrial más rico de los Estados Unidos y el fabricante más popular del mundo; pero sería inútil que aspirase a la gloria de Washington o de Lincoln.

El General Obregón pudo haber sido un glorioso reformador; al terminar su periodo presidencial, no separarse de la política, sino procurándose la elección de Senador o de Diputado, continuar interviniendo en la implantación de sus ideas, en el desarrollo del programa revolucionario más de acuerdo con su temperamento y sus inclinaciones. No lo hizo así, y el país tendrá derecho a dudar de su éxito como agricultor y comerciante, del mismo modo que se ha convencido de su incapacidad como estadista.

Y es que, la mentira, de pasajera utilidad para engañar incautos, carece de solidez y de persistencia y al primer rayo de sol la obscuridad desaparece, brilla en la inteligencia del pueblo el ansia infinita de la verdad. La trivial prédica de: "Haced lo que os digo y no imitéis lo que hago", es la menos eficaz para convencer al pueblo.

El señor General Obregón podría llegar a la Presidencia de la República por la fuerza de la impasa. Pasa a la 4ta. Página.

NAVIGAZIONE LIBERA TRIESTINA
TRIESTE VENEZIA

LINEA RAPIDA Y DIRECTA A CENTRO AMERICA

Los que quieren rápidas conexiones deben usar nuestras motonaves "Leme", "Fella", "Feltre", "Rialto" y "Cellina."

Para reservaciones y salida de buques sírvase informarse en la oficina.
240 Battery Street
Teléfono Kearny 4100
San Francisco, California.

GENERAL STEAMSHIP CORPORATION AGENTS

EL CERVANTES GROVE CELEBRA SU TERCER ANIVERSARIO

Para celebrar solemnemente el tercer aniversario de su fundación e incorporación a la antigua Orden de los Druidas de California, la logia de habla española Cervantes Grove dará próximamente dos grandes bailes sociales en el Druids Hall, 44 Page St.

El primero será un baile preliminar de propaganda para el siguiente y la entrada será enteramente gratuita para damas y caballeros, y tendrá lugar la noche del jueves 8 del presente, mientras que el segundo será de paga pero habrá tres muy deseables premios en metálico, uno de \$20, el segundo de \$10 y el tercero de \$5, para lo cual se han puesto ya los boletos a la venta al precio de \$0.25 cada uno.

En vista de los preparativos que ha venido haciendo el comité es de augurarse todo un éxito para la progresista agrupación Druida.

SE VENDE prensa y aparato para moler uva en \$50.00 — 18 Bartol St. cerca de Broadway entre Montgomery y Sansom Sts.

Teléfono West 8142 Ochoa y Aguirre, Props.

"LA TAPATIA"
RESTAURANT MEXICANO

Sabrosos Platillos.—Tamales, Enchiladas, Tostadas, Sopas, etc. Comidas Corridas todos los días 50cts. Especial de Gallina los Domingos 75cts. — Platillos a la Carta.

SALON ESPECIAL PARA FAMILIAS
1567 Ellis Street, Cerca de Fillmore.
San Francisco, California.

LIBRERIA "LA MODERNA POESIA"

658 BROADWAY STREET. TELEFONO GARFIELD 2790
373 CALLE TELERA TELEFONO DAVENPORT 8155
134 BLACK DIAMOND ST. PITTSBURG, CAL.

Libros, Revistas, Periódicos, Perfumes y Jabones Finos de la Perfumeria Gal.

Tenemos en la Calle Tercera y en Pittsburg, Calif., Un Gran Surtido de Discos Mexicanos y Españoles, Asi Como Fonógrafos. En éstos damos grandes Facilidades de Pago.

Servimos Ordenes por Correo

Entre Otros Discos Entresacamos los siguientes:

BRUNSWICK

40209 Adolorido Marinero. fox trot	40144 Mundo Engañoso Rechiquita
40206 Besos y Cerezas. P. Arcos Volverás	40181 Mocosita Celosa. tango P. Arcos
40182 Mocosita. Tango Besos y Cerezas. fox trot	40190 Quitate de la bebida. Fes. Pilar Arcos
40184 La Negra Noche Las dos rosas. Arcos y Pulido	40189 Sentencia Fumando espero. P. Arcos.
40208 El Toro Bravo Allá en el rancho grande.	40200 Medias de Seda Tango Negro. P. Arcos
40172 Las Mañanitas Adolorido. Nov. y Ramirez.	40085 Canción de los Acharas El Relicario. M. Meléndez
40174 La Guayaba El Ferrocarril	40204 En una villa de España. Vals Tango Negro

ESPAÑOLES E HISPANO-AMERICANOS!
Tengo en existencia un inmenso surtido de artículos para tocador de las mejores Perfumerías Españolas, como son las Casas Gal y Floralia de Madrid, La Rosario de Santander, la Troja de Pontevedra, y Productos Peca Cura de la Casa Cortés Hermanos de Barcelona

Perfumerías Españolas "MADRID"
H. CUENCA, PROPIETARIO.
1149 POWELL STREET Y 614 PACIFIC STREET. San Francisco.

AGENTE EXCLUSIVO DE "EL REGENERADOR PAZ"
Del Cabello. Aguas de Colonia para el Baño. Tónicos para el Cabello. Productos para las Canas sin Teñirlas, Cremas Finas Para el Cutis, El Alcoholado de Puerto Rico y Gran Variedad en Deliciosos Perfumes. Servimos Por Correo Cualquier Pedido por Insignificante que Sea.

LA CASA MEJOR SURTIDA EN TARJETAS POSTALES, PERIODICOS Y REVISTAS DE ESPAÑA. SERVIMOS SUSCRIPCIONES

Nuevos Discos Mexicanos COLUMBIA PARA MAYO

RUBIO Y MARTINEZ, DUO

A continuación presentamos una colección de selecciones admirablemente interpretadas por el famoso dúo mexicano Rubio y Martínez.

- 2449X La Venta de Eritaña
- El Jibarista
- 2228X En la Era
- Peteneras Regias
- 2219X Mariposa de Amor
- Buenos Aires
- 2426X Desilusión
- A mí que
- 2468X Caballo bayo
- Souza

QUINTETO TIPICO MEXICANO

- 2570X Las Mañanitas
- 1075c Jarabe Tapatio

Solicite Catálogos de Nuestras Obras Maestras.



El mejor fonógrafo portable. Voz sonora y armoniosa.

Precios sin competencia.

Libros.—Fonógrafos.— Máquinas Fotográficas. Postales Españolas.

A. CAVALLI & CO.
255 Columbus Ave.

BASES DEL CONCURSO DE SIMPATIA

Desde hoy, sábado 13 de agosto, queda abierto por las sociedades mexicanas unidas de S. F. un concurso de simpatía para elegir una Reina que presida las fiestas patrióticas mexicanas organizadas por estas sociedades.

Las personas que tomen parte en este concurso deberán sujetarse a las siguientes:

Bases

1. Las señoritas que tomen parte en este concurso deberán ser de nacionalidad mexicana.
2. Los cupones valdrán 10 centavos y cada cupón representará 10 votos, debiendo ser firmados por la persona votante.
3. Se nombrará un comité de personas honorables que no pertenezcan a las sociedades organizadoras que haga el cómputo de votos.
4. La votación se terminará el 10 de septiembre a las 10 p. m. haciéndose el cómputo final en el baile que darán las sociedades en el California Hall, proclamándose reina a la señorita que resulte vencedora, y Damas de Honor a las cuatro señoritas que le sigan en votos.

5. La coronación de la Reina se efectuará el 15 de septiembre por el Cónsul Gral. de México, D. Alejandro Lubbert, en el California Auditorium, Calles Polk y Turk.

6. La Reina presidirá las fiestas del 15 y 16 de septiembre próximo.

7. Las sociedades proporcionarán el vestido de la Reina.

8. La Reina tendrá derecho a nombrar dos Damas de Honor.

9. Los votos deberán ser enviados en sobre cerrado a la tienda "La Mexicana", de los señores Gómez, esquina de las calles Broadway y Powell.

10. Todos los miércoles a las 6:30 de la tarde, en la tienda "La Mexicana" se hará el recuento de los votos.

Comisión Para el Recuento de Votos
Sres. Dr. S. Vaquero, Néstor G. Arce, Carlos Gómez y Gregorio Cuadra.

Cupones de Venta
En las tiendas "La Mexicana", esquina de Broadway y Powell, y "La Sinaloense", esquina de Broadway y Mason.

Ya tarda que no se ha visto coronada en San Francisco una Reina, así nos pasa, de simpatía o de belleza, que desde pies a cabeza sea genuina de la raza.

Nomás roguemos a Dios que no vayan a ser dos Reinas, sino una sola, y que salga quien saliere al fin que nadie se hiere con el rodar de la bola.

Es que hay diversa opinión respecto a la votación unos quieren con violin, otros mejor con tambora, por lo tanto se rumora que no tendrá esto buen fin.

Yo lo único que deseo resulte bonito o feo el "porque" de la elección, es que haya conformidad, porque solamente en paz sale bien la diversión!

Carlo de MEDINA.

LA MENTIRA

Por Felix F. Palivicne

Viene de la 3ra. Página.
posición gubernativa: pero seguramente es en la actualidad el ciudadano más impopular de la República, principalmente porque ha hecho de la mentira su única bandera de combate.

CARTA DE MEDINA

CRONICA EN BROMA

A tanto encoje y estira lo que parecía mentira ahora es una realidad, aunque sea refunfuñando al fin nos vamos juntando sin mucha dificultad!

Así podremos cantar más bien, sin desentonar, pues todas las Sociedades mexicanas se han unido para hacer como es debido las grandes festividades.

De nuestra Independencia, bien está, la indiferencia para siempre hay que dejar, tanto más cuando se trata de las cosas de la Patria que jamás hay que olvidar.

Y pues, no faltaba "mases" que no fuésemos capaces de unirnos y compartir como reales mexicanos! y chocar "picos" y manos para no dar que decir.

Cuando menos en ocasión de cada celebración, que si fuese permanente la unión sería más bonita, vaya, que nada le quite lo cortés a lo valiente!

Bueno, pues con tal motivo estará esto tan lucido y es tanta la animación que según por lo que vemos hasta una Reina tendremos para adornar la función.

SE VENDE casa de dos "flats" de cuatro y cinco cuartos y una rasita d edos cuartos. Todo en \$5,800. Se necesitan \$2,000 al contado y el resto en abonos. 60 y 62 Perry St. cerca de 3ra. y Harrison. Para informes dirijase al propietario, 2942 Green St.

SUN HING HERB CO.

1293 Golden Gate Avenue
Cerca de Fillmore
Teléfono Fillmore 4233

HIERBAS MEDICINALES A PRECIOS RASONABLES
CONSULTA GRATIS

ESTAS HIERBAS CURAN TODO: enfermedades del estómago, del corazón, del hígado, de los riñones; padecimientos de las vías respiratorias: catarros, toces crónicas, bronquitis; reumatismo, alta y baja presión de la sangre; desórdenes de la vejiga. ¿Por qué sufrir? Venid a ver a los más renombrados doctores chinos para la curación con hierbas medicinales, en la costa del Pacífico. En un radio de más de quince millas se han curado con todo éxito pacientes que otros médicos habían declarado incurables.

No tiene Ud. que abandonar su trabajo. Haga una cita por teléfono y le dedicaremos especial atención.

HUBBARD & HUBBARD

Abogados
Consultores en Leyes del Estado de California y demás Estados de la Unión Americana. Se habla español.
212 Grant Bldg. 1005 Market St.
Dirección Cablegráfica "Hub"
Teléfono Hemlock 2035

DR. WILLIAM B. COTTON

Chiropractor
Se Habla Español
Horas: Tarde de 6:30 a 9 p. m.
3820 — 24th Street
Teléfono Valencia 7499
San Francisco, California

"La Mexicana"
POWELL Y BROADWAY STS.
Phone: Garfield 727.

J. Jesús y Carlos Gómez
EXTENSO SURTIDO DE ARTICULOS MEXICANOS Y DEL PAIS.
MANUFACTURA DE TORTILLAS, CHORIZO, SALSAS, PAN, CHOCOLATE Y DULCES MEXICANOS
SERVICIO A DOMICILIO San Francisco, Calif.

"La Reforma"
923 PACIFIC STREET
Phone: Davenport 2298.

EL BANCO FUGAZI OFRECE

LAS SIGUIENTES MEJORAS EN SU SERVICIO:

LA SUCURSAL DE NORTH BEACH

CALLES GREEN Y STOCKTON

Y EL AUMENTO DE LOS INTERESES AL

4 1/4 POR CIENTO

EN TODAS LAS CUENTAS DE AHORROS

ABRA SU CUENTA HOY MISMO

DEPARTAMENTO ESPAÑOL

BANCA POPOLARE FUGAZI

2 Columbus Avenue, Esquina de Montgomery
SAN FRANCISCO, CALIF.

LATIN AMERICA LINE

LINEA DE NAVEGACION A LA AMERICA LATINA

ARMADORES:

Wiel & Amundsen, Fredrikshald, Noruega; A S J. Ludwig Mowinckel Rederi, Bergen, Noruega; J. B. Stang, Oslo, Nor.

SERVICIO RAPIDO PARA CARGA

Salidas regulares de San Francisco, Portland, Seattle, Tacoma y Puerto Los Angeles, a los principales puertos de Centro-América, Colombia, Ecuador, Perú y Chile.

FLOTA

Barco-Motor CHILDRAR	7,600 Toneladas
Barco-Motor HEINA	7,600 Toneladas
Vapor HORDA	7,600 Toneladas
Vapor ROMULUS	7,000 Toneladas
Vapor REGULUS	6,000 Toneladas

Para tipos de flete y reservaciones, dirijirse a

R. S. Silva & Co. Agentes Generales

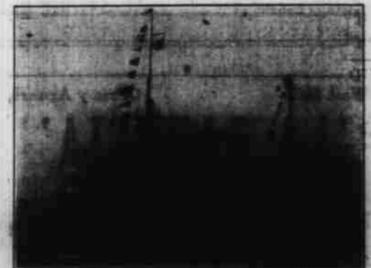
149 California Street, San Francisco, California.
Teléfono: Davenport 2548.

PANAMA MAIL STEAMSHIP CO.

PASAJEROS Y CARGA

DE SAN FRANCISCO Y LOS ANGELES A MEXICO, GUATEMALA, EL SALVADOR, NICARAGUA CANAL DE PANAMA Y HABANA. DE NUEVA YORK A PUERTO COLOMBIA Y CARTAGENA, CANAL DE PANAMA, NICARAGUA, EL SALVADOR, GUATEMALA, MEXICO Y LOS ANGELES.

Buques Hermanos: "COLOMBIA", "VENEZUELA", "ECUADOR"



Estos vapores de la PANAMA MAIL S. S. Co., están contruidos especialmente para el tráfico en los mares tropicales. Cada camarote tiene vista hacia fuera, y contienen dos camas bajas, no camastroes arriba y abajo. Abanicos eléctricos en cada cuarto. Tnque de natación en cada vapor.

Los buques-motors "City of San Francisco" y "City of Panamá" salen a intervalos regulares, tocando los puertos principales de México, Centro-América, Canal de Panamá y Buenaventura.

Para más informes visite nuestras oficinas

PANAMA MAIL STEAMSHIP COMPANY

2 Pine St., San Francisco, Calif.
248 S. Spring St., Los Angeles, Calif.
39 Nassau Square, Nueva York, N. Y.

Columbia

LA ULTIMA PALABRA EN DISCOS

Acabamos de Recibir

ORQUESTA COLUMBIA

2273 X	TODO POR TI.—Tango	75 Cents.
	JULIAN.—Tango	75 Cents.
2313 X	CONCHITA.—Paso Doble Flamento	75 Cents.
	LOLA.—Tango	75 Cents.
	ORQUESTA MERRICKS	
2297 X	TRES BEMOLES.—Vals	75 Cents.
	MARRIED TO YOU.—Paseo	75 Cents.
2288 X	EL SUBIDO A CIELO.—Vals	75 Cents.
	LEGNUM VITAE.—Paseo	75 Cents.
2999 X	CRUCITA.—Vals	75 Cents.
	ESTHER.—Criolla	75 Cents.

Selección de discos italianos y americanos: — Instrumentos musicales, pianos, pianolas, fonógrafos, etc. Repuestos para toda clase de instrumentos de cuerda y viento. Apreéis sin competencia y garantizado nuestro trabajo reparamos toda clase de gramófonos. Solicite nuestra catálogo ilustrado

F. D. PICCIRILLO & CO.

1447 Stockton Street, San Francisco, California.

LA VICTORIA PACKING COMPANY

Compañía Empacadora de Conservas Mexicanas
LOS ANGELES, CALIFORNIA

PIDA USTED en todas las TIENDAS DE ABARROTES nuestros sabrosos productos:

MOLE POBLANO, PIPIAN RANCHERO, SALSA "BRAVA", NOPALITOS TIERNOS, CHILITOS EN ESCABECHE, MOLE MECO, SALSA "DIABLO ROJO" (Especial para enchiladas y tamales)

CAJETAS DE TODAS CLASES, Etc., Etc.

UNIDOS DEPOSITARIOS EN SAN FRANCISCO:

D. F. de BERNARDI & CO., INC.

250 Front Street, San Francisco, Calif.

CASA FUNERARIA

TRACEY & GROSSO

1548 — Stockton Street — 1548
Entre Green y Union

Tel. Garfield 206 y Garfield 387

En la hora de tristeza y desolación encontraremos con nosotros el consuelo y los servicios conserados, módicos y honrados, porque somos la única casa de funerales de la Raza Hispano-Americana.



TRACEY & GROSSO



TRACEY & GROSSO



POR TIERRAS DE ESPAÑA

TRADUCCION AL ESPANOL DE LAS SAGRADAS ESCRITURAS

SALAMANCA, agosto 30.—Por tercera vez, desde el año de 1923, se reunió la comisión religiosa encargada de traducir al español las Sagradas Escrituras, directamente de los textos originales. Se espera que dentro de un año se publique el primer volumen, pues los trabajos van ya muy adelantados.

IMPOSICION DE UNA MEDALLA AL MECANICO CALVO

BILBAO, agosto 24.—El domingo próximo se impondrá solemnemente la medalla de plata del trabajo al mecánico bilbaíno Pedro Calvo, que fué el que acompañó al aviador Estévez en su viaje hasta Filipinas el año pasado.

FALLECIO EL CARDENAL PRIMADO DE ESPAÑA

TOLEDO, agosto 24.—El Cardenal Prímado de España que desde hace algún tiempo se encontraba gravemente enfermo, debido a su avanzada edad, falleció hoy en esta ciudad.

Todavía esta mañana los médicos que le atendían no manifestaban alarma, no obstante que el estado del paciente no era muy satisfactorio. La crisis fué violenta.

El Cardenal Reig de Casanova era generalmente apreciado en España por su talento, por sus virtudes y por su caridad.

La noticia de su fallecimiento fué transmitida inmediatamente a Su Majestad en Santander y al

Gobierno en Madrid para que dispongan todo lo relativo a sus exequias y honras fúnebres, que probablemente se le harán en la capital.

S. M. PASARA EL OTOÑO EN LA CIUDAD CONDAL

BARCELONA, agosto 30.—Se dice que Su Majestad vendrá a pasar parte del otoño en esta capital, alojándose en el Palacio de Pedralvez y que entonces se aprovechará su estancia para llevar a cabo las honras fúnebres a los aviadores muertos en la campaña de Marruecos.

LA NACION HABLA DE LA CUESTION DE MARRUECOS

MADRID, agosto 30.—"La Nación" publica un editorial sobre la situación de Marruecos en que dice que la paz en África es un hecho consumado y que si el Gobierno no se ha apresurado a declararlo es porque está acometiendo ahora la empresa de llevar la paz a los espíritus.

Que el Alto Comisionado ha de comisionar a los moros sesenta mil rifles y muchos millones de cartuchos, por lo cual ya no tendrán elementos para lanzarse de nueva cuenta a la rebeldía.

Para pacificar los espíritus, dice, el Gobierno está tendiendo carreteras, organizando los servicios de policía, los aduanares, etc. y los marroquíes acogen todo esto con manifestaciones de agrado.

España organizará allá la administración con moralidad y seriedad y en breve, al hacer la declaración de que ha concluido la campaña, dispondrá el retorno de las tropas expedicionarias.

CONTINUAN SITIADOS LOS MINEROS AMERICANOS DE LA "AMPARO MINING CO."

WASHINGTON, D. C., agosto 30.—En abierta contradicción con los informes de la Embajada Americana en México, que ha recibido reiteradas protestas del Gobierno Mexicano, el Consúl de los Estados Unidos en Guadaluajara, señor Sutterwhite, telegrafió al Departamento de Estado, que hasta ayer a las 9 de la mañana no habían llegado tropas federales, ni de ninguna otra clase, a impartir garantías a los 18 americanos y 11 ingleses que se encuentran sitiados por los obreros rojos que se han declarado en huelga y siguen en posesión de las minas de la Amparo Mining Co. Los citados huelguistas están perfectamente armados y lanzando toda clase de amenazas, a ciencia y paciencia de las autoridades locales.

El mismo Consúl americano dice que él observa que no hay empeño alguno para prevenir futuros actos de violencia y que, aun cuando ha disminuido la excitación anti-americana que había al principio, la situación de los mineros de la región de Etzatlán sigue siendo sumamente crítica.

MANIFIESTO DE LOS POLITICOS EXILIADOS

LOS ANGELES, Calif., agosto 29.—Un grupo crecido de políticos mexicanos residentes en los Estados Unidos lanzará a principios de la semana entrante un manifiesto a la nación haciendo profesión de fé anti-reeleccionista, según informes que han sido dados a conocer.

El mencionado manifiesto no personaliza a cual de los candidatos de ese partido se adherirán los exiliados.

De los políticos que radican en esta ciudad, según se dice, el único que se ha negado a firmar dicho manifiesto es D. Adolfo de la Huerta.

MURIO EL PADRE DEL PRESIDENTE MACHADO

HABANA, Cuba, agosto 27.—El Coronel Gerardo Machado, veterano de la guerra de Cuba y padre del actual Presidente de la República, falleció en la ciudad de Santa Clara.

El Presidente y su familia, al saber la noticia por la vía telefónica, salieron inmediatamente de esta ciudad con rumbo al lugar citado en donde se harán las postreras honras al viejo soldado cubano.

LEA USTED "HISPANO-AMERICA"

LLEGO A VERACRUZ EL EMBAJADOR DE MEXICO EN CUBA

VERACRUZ, México, agosto 30.—A bordo del transatlántico español "Cristóbal Colón" arribó ayer a este puerto el señor licenciado Don Carlos Trejo y Lerdo de Tejada, quien se encontraba en misión diplomática en Sud América y últimamente en la capital de la República de Cuba con el carácter de Embajador.

Acompañado de toda su familia, regresa a México llamado por el Presidente Calles.

El señor Trejo y Lerdo de Tejada se muestra satisfecho de su estancia en Sud América y en Cuba, en donde ha sido objeto de las atenciones tanto de parte de los Gobiernos de esos países hermanos como del elemento intelectual.

El licenciado Trejo espera informar a la Secretaría de Relaciones Exteriores sobre el cumplimiento de su cometido para exponer sus impresiones durante su estancia en los países que visitó.

PAULINO PELEARA CON HEENEY

NUEVA YORK agosto 31.—Paulino Uzcúdim, famoso boxeador español que posee el campeonato de peso completo de Europa, firmó contrato para pelear con Tom Heeney, campeón de Nueva Zelandia, el jueves en la noche.

Este par ya tuvo un encuentro hace tiempo, llevándose una decisión el español. El match ha sido concertado a quince rounds.



Más Económica Hay Crema en cada Gota

PREGUNTELE a las señoras que usan Alpine! Ellas le dirán a Ud. cuan económica es esta leche. Cuesta menos que la leche ordinaria—y es tan rica que ahorra mantequilla al cocinar platillos en que entra leche. Se necesita un cuarto de galón de leche fresca y toda crema, cuidadosamente examinada para hacer una pinta de Alpine. Nada añadido—nada quitado, sino agua. Por supuesto, la Alpine es más rica, más nutritiva! Hay crema en cada gota! Para hacer un café más delicioso—para recetas más ricas, más exquisitas—pruebe la Alpine. Esterilizada en sus envases cerrados al vacío, su pureza y su frescura están asegurados—siempre.



HEBDOMADARIAS

Viene de la Ira. Página. Vía tener cuarenta mil, y contribuir a la Victoria de las Naciones en Leipzig, a la campaña del año catorce que terminó el la abdicación de Fontanilleu y a la de 1815 en que el viejo Blücher determinó en Waterloo, el cambio de frente del universo, de que habla el Gran Lírico.

Esa visión hace temblar a Europa. Y en América después del fracaso de la conferencia tripartita de Ginebra, la fiebre de las construcciones navales ha estallado francamente y la rivalidad se muestra sin escrúpulo. El mismo periódico amarillista que ha abogado por un fantástico proyecto de unión entre todos los pueblos de habla inglesa, a fin de asegurar (en su favor) la paz del mundo, nos habla ya de los cruceros estadounidenses, superiores a los demás, y de los nuevos y poderosísimos barcos porta-aviones, que no tienen rival en el mundo, y son el arma

más terrible con que según él cuentan las flotas de guerra del mundo; de tal modo que con el Lexington y el Saratoga, están dominadas las potencias marítimas y navales.

A esta determinación ha contestado el viejo mundo con la posible renovación de la alianza anglo-japonesa, estableciendo así en el Pacífico el famoso equilibrio político de las fuerzas armadas, como se ha restablecido en Europa al desaparecer el Espíritu de Locarno. Así ha caído la torre de Babel que la soberbia de Wilson edificó en Veracruz. Y la guerra para establecer en el mundo el reinado de la Democracia, ha resultado de tan nulos efectos como la que el mismo Wilson hizo contra nuestro país para imponer también la Democracia, con el lamentable resultado de haber afabado con todas las libertades y de haber entronizado en nuestra infortunada Patria, la más bárbara tiranía que haya sufrido jamás.

TIENE UD. NEGOCIOS EN LA CORTE?

NECESITA USTED UN INTERPRETE? Se prepara toda clase de documentos. Correspondencia en Inglés y Español. — Traducciones.

REPORTER Se dan informes para todo lo relativo a los leyes del Estado y de la Nación. Me encargó de todo clase de comunicados en la ciudad y fuera de ella.

LINEAS NACIONALES DE NAVEGACION

Servicio de carga y pasajeros para los puertos de la costa occidental de México.

VAPORES Jalisco Washington Bolívar Mochitama Para toda clase de informaciones dirigirse a JAMES ROLPH & CO. Agentes Generales

60 California St. Tel. Doug. 3040 Muelle No. 25. Tel. Davenport 5087.

LLEGO A MEXICO UN AVION AMERICANO

CIUDAD DE MEXICO, agosto 31.—Un aeroplano comercial semejante al "Espíritu de San Luis" de Lindbergh, arribó hoy a esta ciudad procedente de Nueva York, habiendo hecho algunas paradas en la trayectoria.

En la última etapa de su vuelo, o sea de Tampico a la ciudad de México, el aeroplano en cuestión vino cargado con cuatro pasajeros, haciendo el vuelo en dos horas y cuarenta y cinco minutos.

El aparato cruzó la frontera por Matamoros, ayer.

DEFUNCION

Hace pocos días falleció en esta el Sr. Capitán de Marina Dn. Eugenio Gutiérrez, después de una larga y dolorosa enfermedad. Era el extinto nativo de Mazatlán, Sin., Méx.

Le sobreviven su esposa, la señora Amelia B. de Gutiérrez y siete hijos.

En este mundo moderno de negocios y de apreciar el valor, el público no deja de reconocer el mérito.

Esta edad encuentra los Camels dignos de la supremacía

LA gente de esta edad ocupada y moderna, nunca deja de reconocer la calidad y ha dado a los Camels el primer lugar entre los cigarrillos.

Los fumadores modernos tienen un gusto experimentado que aprende pronto a distinguir los buenos tabacos. Los Camels son sus favoritos porque reconocen en ellos los mejores tabacos que se conocen, mezclados magistralmente para que proporcionen lo mejor de su sabor y fragancia.

Los Camels se han ganado el lugar de la cumbre en una edad difícilísima de satisfacer, debido a las cualidades que tienen, que hacen del fumar un placer. Usted quedará encantado con el sabor de estos cigarrillos. No se puede hacer mejor cigarrillo.

"Sirvase un Camel!"

© 1927, E. J. Brandt Tobacco Company, Winston-Salem, N. C.

VIDEAS DE SOCIEDAD.

CASAMIENTO

El sábado 20 de agosto se unieron en matrimonio en esta ciudad, el señor Carlos Echeverría y la señorita Fermina Barrón, que habitan en la casa número 1070 B de la calle Washington.

Apadrinaron el acto el señor Florentino Abarca y la señorita Luisa Rivas. Después de la ceremonia se sirvió una suculenta cena en la residencia del padrino señor Florentino Abarca. Siguió un animado baile, siendo los desposados los huéspedes del señor Juan F. Zavala y su esposa Sra. Elena T. de Zavala.

EL DR. CHIKOFF

Este distinguido facultativo nos participa en atenta esquelahaberse hecho cargo del consultorio del Sr. Dr. D. Carlos Leiva, que ha salido de la ciudad para su Patria, según lo anunciamos en otro lugar. El Dr. Chikoff dará consultas diariamente de 2 a 4, y los lunes, miércoles y viernes de 7 a 8 de la noche.

SIMPATICA FIESTA

Para celebrar su onomástico, la Señora T. Zavala invitó a algunas de sus amistades el sábado 20 de agosto, a su residencia Calle Washington número 1012, donde se organizó una simpática fiesta.

Las salas de baile estaban elegantemente adornadas con luces de color y hermosas flores.

Una magnífica orquesta tocó piezas alegres y se bailó hasta la madrugada. El Sr. Juan F. Zavala y su esposa la señora Elenita T. de Zavala hicieron los honores de la casa. Los concurrentes fueron obsequiados con sandwiches y refrescos.

Notamos presentes entre el grupo de invitados las siguientes personas:

Señoras: Elenita T. Zavala, Jesusita M. de la Torre, Teresa Cerna, Nellie Patrón, María Ofelia C. Ramos, Josefina Cárdenas, María Leonor Barraza, Guadalupe Chollet, Manuela Echeverría, Fermina B. Echeverría. Señoritas: Odiy Zavala, Obdulia Castro, María Luisa Abarca, Irene Abarca, Luisa Rivas. Señores Juan F. Zavala, Antonio de la Torre, Florencio Abarca, Gustavo Ramos, Jesús Chollet, José Cerna Armando F. Cárdenas, Carlos Echeverría, Ricardo Vásquez, Señor Mendoza.

SEMANA ESPAÑOLA

El Café Apolo, el antiguo Gianduja, va a tener una semana de música, canto y baile español en combinación con la Mendoza López Opera Co., que dirige nuestro amigo y compatriota el Maestro Luis Mendoza López.

PRIMER ANIVERSARIO

Con una animada fiesta en que reinaron la más franca alegría y la más noble cordialidad, celebraron el primer aniversario de su matrimonio el señor don Felipe Rojas y su señora esposa doña May Stadden de Rojas, en su residencia de la calle McAllister número 1614, el sábado próximo pasado.

La numerosa concurrencia que asistió a esta fiesta fué espléndidamente obsequiada y atendida por los esposos Rojas.

LUIS ROBERTO

Fué el nombre con que recibió las aguas bautismales el niño hijo del Sr. William Blackey y su esposa Da. Rosa R. de Blackey. Fueron padrinos del nuevo cristiano el Sr. D. Federico Ramírez y la señorita Esther Ramírez que lo llevaron a la pila bautismal de la Iglesia de San José el martes 30 de agosto último.

MITIN DE PROPAGANDA

La Unión Española de California celebró un mitin de propaganda con carácter público la noche del miércoles 31 del próximo pasado mes de agosto.

LA SOCIEDAD "CHAPULTEPEC"

Esta noche celebrará con una velada literario musical y gran baile el segundo aniversario de su fundación esta benemérita Sociedad según lo anunciamos en nuestra edición de la semana anterior.

El Destacamento No. 1 en Sur San Francisco, se prepara para celebrar dignamente las fiestas patrias en aquella localidad, bajo la dirección de la respectiva Junta Patriótica.

COLONIA MEXICANA EN OAKLAND

También en Oakland se preparan los compatriotas a la celebración del aniversario de nuestra Independencia con una velada literario-musical y un baile.

NUESTRO NUMERO DEDICADO A LAS FIESTAS PATRIAS

Nuestra contribución en la festividad nacional de septiembre, es decir el número especial de Hispano-América está ya preparado para que pueda circular en el día de días de la Patria y esperamos sea del agrado de nuestros lectores, pues no hemos perdonado esfuerzo para hacerlo digno del patrio festival.

ANIVERSARIO DE GRADUACION

Lo celebra hoy el señor Dr. D. Alfonso B. Pérez en su residencia, 812 Grove St., con una festividad que sin duda resultará bellísima dada la amabilidad del anfitrión.

EL PASEO POR MAR

Mañana domingo tendrá lugar el paseo por mar que han organizado varias familias de nuestra colonia en San Francisco, y que se cree resultará muy animado, pues es grande el número de invitados.

LA COMISION HONORIFICA DE RICHMOND LANZA UNA EXCITATIVA

La Comisión Honorífica de Richmond, California, invita a todos los mexicanos a contribuir con una cuota anual individual a fin de adquirir o construir un salón que servirá de Centro Cívico, será propiedad de la colonia mexicana y quedará a cargo del Consulado inmediato en caso de que la colonia se disuelva.

Al efecto ha expedido una convocatoria a los mexicanos de Richmond y sus alrededores a fin de que se reúnan el próximo dos de octubre, en el concepto de que la cuota será de cinco dólares por persona.

MAGNIFICA OPORTUNIDAD

Se vende un piano-pianola, con su banco y rollos, en perfecto estado. Verdadera ganga. Teléfono a Hemlock 1035.

REYNA & JACOBO

Pintores y Empapeladores
Precios Razonables
78 Stillman St.
Teléfono Douglas 5064
San Francisco, California.

CALIFORNIA COLONIAL

El domingo último sustentó nuestro Director, el Sr. Gral. D. Miguel Ruelas, una conferencia referente a la época en que la Alta California formó parte de la Nueva España.

Hizo ver en su disertación que los descubridores, los civilizados y los pobladores de esta bella California, así como sus gobernadores en ese medio siglo de la dominación española, vinieron de México.

De México vinieron por tierra y por mar los descubridores: Vizcaino, Oñate, el Padre Kunt, Anza, Portolá y sus dragones; los misioneros franciscanos y sus escoltas de "soldados de cuera". Le Sinaloa, México, vinieron los pobladores de San Francisco que trajeron Anza en su segundo viaje, y a su venida, el tercero de los Gobernadores; éstos vinieron también de México y no fueron Generales ni oficiales de alta categoría, sino simples Capitanes, pues los verdaderos gobernantes y conquistadores fueron los misioneros franciscanos, el Padre Serra y sus sucesores, y no los Capitanes Portolá, Fages y Rivera y Moncada.

De tal modo vino todo de México a formar la Alta California, durante el Gobierno Colonial Español, que bien puede decirse que la Alta California es hija de México y nieta de España.

MURIO EL REBELDE JOSE MARIA COVARRUBIAS

GUADALAJARA, Jal., agosto 31.—La Jefatura de Operaciones Militares acaba de dirigir un mensaje a la Secretaría de Guerra y Marina, dándole cuenta de que en un sangriento combate que tuvo lugar en el mineral de "El Limón" murió el cabecilla José M. Covarrubias, uno de los jefes rebeldes jaliscienses que más trabajo han dado a las tropas del Gobierno en los últimos meses.

Covarrubias fué el jefe que dió el asalto al tren de Guadalajara donde murieron numerosos pasajeros y toda la escolta del convoy.

CALLES QUEDO SIN FACULTADES HACENDARIAS

CIUDAD DE MEXICO, septiembre 1.—Hoy terminó el periodo de facultades extraordinarias que las Cámaras han concedido al concedido en materia de Hacienda y Crédito Público al Presidente Calles. La Secretaría de Hacienda ha tomado desde luego dispositivos para la atención de

todos los gastos que se eroguen hasta el día 31 de diciembre, después que el Presidente Calles ha manifestado que no desea facultades extraordinarias en el entrante año.

CON MOTIVO DE VIAJE SE VENDEN DE GANGA

Las dos únicas y acreditadas **Perfumerías Españolas** en San Francisco. Una en la calle Pacifico No. 614 y otra la hermosa tienda con su buena vivienda que está situada en el número 1149 de la calle Powell. Diríjase al dueño, Sr. H. CUENCA.

Repóngase de Resfriados, Catarros, Reumatismo y de Todo Dolor y Sufrimiento con



En todas las Droguerías, Tabacos y Farmacias de 25 y 50 cts. Musterole para Niños, (nuevo) 25 cts.

Mejor que un Emplastro de Mostaza.



Si Ud. tiene **Cat.rrro en la Vejiga** MICCIÓN DOLOROSA Pruebas **Santal Midy** De venta en todas las Farmacias, Droguerías, y en el Dotor.

CASAS Y BUNGALOWS DE VENTA EN

San Francisco — Oakland — Berkeley

POCO DEPOSITO Y EL BALANCE COMO RENTA

Nosotros Rentamos y Cambiamos Fincas y Ranchos. Muy Buenas Oportunidades. Para Mayores Informes Comuníquese con los Señores

ALBERT F. CORTES
Agente del Señor Licenciado
OSCAR HUDSON
Agente Comisionista

620 Merchant St. Tel. Davenport 8088.
San Francisco, California

Babies Love It

Para todos los trastornos del estómago e intestinales debidos a la dentición no hay mejor que un laxante para niños.



Mrs. Winslow's SYRUP

Catarrro de la Vejiga
Dolorosa aliviana pronto con el Santal Midy
Relieve con que el médico recomienda para el Catarrro de la Vejiga.
De venta en todas las Farmacias.

The Rudolph Wurlitzer Co.

POR CONDUCTO DE SU SUCURSAL EN NORTH BEACH

"EL RENACIMIENTO"

746 BROADWAY. SAN FRANCISCO

OFRECE, a todas las personas de habla española, UNA GRANDE y UNICA OPORTUNIDAD

Con sólo \$5.00

al contado y el resto en abonos fáciles, le entregamos, en su propia casa, libre de todo gasto para Ud., cualquiera de estos 3 modelos de Victrolas Ortofónicas Victor, últimos estilos que acaban de salir de la Fábrica Victor.

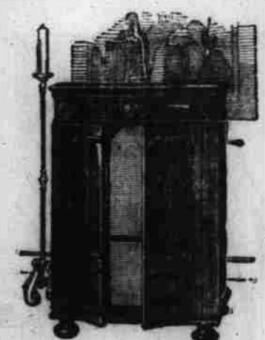
APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD VENTAJOSA PARA USTED, POR TRES RAZONES:

PRIMERA FACILIDAD DE PAGO

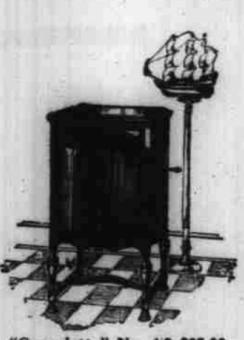
SEGUNDA TENER EN SU CASA POR SOLO \$5.00 AL CONTADO EL MEJOR FONOGRAFO QUE SE HA HECHO DESDE QUE EXISTE EL MUNDO

TERCERA QUE PUEDE USTED TRATAR EN SU MISMO IDIOMA.

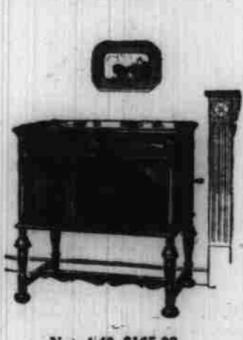
TAMBIEN TENEMOS OTRAS MUCHAS VICTROLAS ORTOFONICAS Y RADIOLAS DE MAS PRECIO Y



"Credenza" No. 8.30 \$300.00



"Consolette" No. 4.3 \$95.00



No. 4.40 \$165.00

LAS VENDEMOS CON MUCHAS FACILIDADES DE PAGO

Con Sólo \$5 Al Contado

Con Sólo \$5 Al Contado